



LE CAP

MUSIQUES ACTUELLES — DU MONDE
AULNAY-SOUS-BOIS

AVRIL
MAI - JUIN
2012

Le Cap, Scène de musiques actuelles d'Aulnay-sous-Bois, est un lieu d'enseignement, de pratique, d'information, de promotion et de diffusion entièrement dédié aux musiques actuelles du monde. L'activité autour des concerts est centrée sur la diffusion d'artistes professionnels et amateurs, le soutien au développement de projets musicaux et l'accueil en résidences de création.

NAVETTE

Tous les soirs de concert, la navette du Cap assure une correspondance entre la gare RER de Villepinte et Le Cap.
(voir détails en pages infos, à la fin de la plaquette)

PARKING SURVEILLÉ À DEUX PAS!
au Centre technique municipal de la Croix Saint-Marc d'Aulnay-sous-Bois,
72 rue Auguste Renoir, à 600 mètres du Cap.

La salle du Cap est accessible
aux personnes à mobilité réduite.

UN PEU DE LÉGÈRETÉ...

Dans ce Printemps tumultueux d'une actualité débordante, angoissante, souvent attristante, les artistes du Cap continuent de décrire et d'écrire, comme un cadavre exquis (celui-là !) la poésie de notre vie. Comme des bulles d'oxygène, ils suspendent le temps pour enrober notre quotidien, libérer notre esprit et nous faire oublier ou mettre de côté, juste un instant, les tracas de chaque jour, le chômage, la violence, le coût de la vie... Il ne s'agit pas de se cacher la réalité, mais de prendre de la distance, voire de la hauteur pour regarder le monde autrement, de se laisser emporter par un texte, une mélodie, un rythme et rester quelque temps suspendu dans l'air de ce (prin)temps. Réjouissons-nous donc à l'avance de pouvoir écouter tous ensemble au Cap : l'électro chantée et palestinienne de → **Kamilya Jubran et Werner Hasler**, les → **Cap sessions** de nos artistes amateurs, le blues amérindien de → **Pura Fé** et la folk canadienne de → **Mina Tindle**, le groove gnawa de → **Aziz Sahmaoui**, le rock vocal de → **Revolver**, les chansons ludiques et fantaisistes des → **Eléphants** et l'électro klezmer de → **Socalled**, les trente ans de hip-hop avec le battle international → **VNR** et leur **Teum teum show**, la folk voyageuse de → **Grace**, la pop féérique de → **Maïa Vidal**, la → **« faites » de la musique**, et pour clôturer la saison au rythme de la samba et du forro brésilien → **Roda do Cavaco et Casuarina**.

Stéphane Moquet
Directeur du Cap

*Dédicace spéciale et amicale à Patricia Bonnetaud,
Robert Bialek et Jean Claude Wallach.*

Le Cap invite tous les abonnés
à la **GRANDE SOIRÉE BRÉSILIANNE** de fin de saison,
pour danser au rythme de la samba !
Contact : Julie Rodriguez 01 48 66 96 55



CARTE D'ABONNEMENT DU CAP

Pop, folk, musiques du monde, soul, rap ou encore funk, tous les goûts sont dans la programmation du Cap, à vous de piocher !

Pour un montant annuel de 36 € (au lieu de 60 €), profitez de 6 concerts au Cap, répartis sur la programmation annuelle et bénéficiez d'offres exceptionnelles chez nos partenaires tout au long de l'année.

La carte d'abonnement est disponible à la billetterie du Cap tous les soirs de concert.



KAMILYA JUBRAN ET WERNER HASLER

SAMEDI 7 AVRIL 21h 10€ 8€ 5€ ASSIS
ÉLECTRO PALESTINIENNE

En 2003, **Kamilya Jubran**, originaire de Galilée, chanteuse, joueuse de oud, après vingt ans de vie musicale au sein du groupe palestinien Sabreen, rencontre **Werner Hasler**, musicien de jazz formé à la Swiss Jazz School de Berne. À travers la musique électro-acoustique, tous deux se sont trouvés des atomes crochus, des envies créatives de manipulations sonores. Elle, chante en s'accompagnant d'un oud, le luth arabe. Lui, équipé d'un synthétiseur et d'échantillons sonores enregistrés, habille et déshabille, brouille et pimente la voix et l'instrument, de parasites, bruissements et fréquences. Un voyage intemporel à découvrir sur scène.

« La voix fluide et serpentine, constellée de nuances, Kamilya Jubran passe du murmure à l'éclat, étire syllabe après syllabe, jouant avec le silence, ou accélère au contraire les mots, les phrases de poètes arabes contemporains (Fadhil Al Azzawi, Aïcha Arnaout, Sawsan Darwaza). » LE MONDE

Ce concert est organisé dans le cadre de la Semaine culturelle palestinienne d'Aulnay-sous-Bois, du 2 au 8 avril 2012.



MINA TINDLE --- PURA FE'

21h 10€ 8€ 5€ ASSIS

13 AVRIL

VENDREDI

FOLK ITINÉRANT - BLUES AMÉRINDIEN

Mina Tindle est une jeune musicienne parisienne dont le talent d'interprète a souvent été sollicité ces dernières années notamment par J.P. Nataf sur « Clair », ou Gaétan Roussel lorsqu'il reprend les Talking Heads à Taratata. Aujourd'hui, ses compositions folk superbes et sa voix cristalline un peu voilée évoquent ses fantômes du passé ou ses mirages du futur dans le décor fantasmagique du Texas, de l'Andalousie, de la Caroline du Nord, de la Normandie, tous ces endroits où Mina a posé ses valises au cours des dernières années.



Pura Fe' est née en 1959 à New York, d'une mère indienne et d'un père portoricain, tous deux chanteurs. Son père l'a baptisée Pura Fe', « Foi Pure » en espagnol. Sa musique est un mariage heureux entre blues, musique traditionnelle indienne et folk song. Sa voix pleine d'émotion et son jeu de guitare acoustique lap steel nous transmet le message ancestral du Monde indigène et nous raconte comment l'histoire unit les Noirs et les Indiens du Sud. Elle nous fait naviguer constamment d'une forme éclairée de conscience politique et sociale à des chansons passionnelles qui trahissent l'ampleur de son questionnement personnel.

« Riche, généreux, inépuisable, ce disque est celui d'une chanteuse exceptionnelle, une grande dame grande d'âme. »

LES INROCKS

SAMEDI 5 MAI 21h ENTRÉE LIBRE DEBOUT

CAP SESSION #2

STEEL DRUM

Emmanuel Masselot, qui dirige l'ensemble steel-drum du Cap a placé cette soirée sous le signe du métissage des sons, des mots, des rythmes et des émotions. L'ensemble percussions africaines, avec Katya Diabaté, ouvrira la soirée en accompagnant des contes traditionnels d'Afrique de l'Ouest ; puis le steel-band du Cap sera rejoint par la chorale Gospel, dirigée par Moïse Cherry, autour d'un répertoire de reggae très gai, et par les élèves de l'ensemble

percussions cubaines et Fabrice Leselier.



Après l'Afrique et la Jamaïque, Trinidad sera à l'honneur avec un steel-band de la région parisienne invité, mené par Alain Rouaud, qui proposera son répertoire Calypso A.O.C. et quelques reprises étonnantes. Le final réunira tous les participants de la soirée, plus de 60 musiciens sur scène (et dans le public !), pour une dernière escale incandescente et festive, au rythme du compas haïtien.

→ du 5 mai
au 6 juin
→ hall du CAP
Entrée libre

Exposition **LES ONDES VISUELLES**
Venez aussi partager le regard de Wary, artiste accompagné par le Cap. Cette exposition, sur le thème du mouvement, est composée de clichés réalisés avec un sténopé.

VENDREDI 11 MAI 21h ENTRÉE LIBRE ASSIS

LIVE MAKERS

SCRACH DE CUISINE ET REPRISÉS JAZZY

Fabio Bonelli a commencé le projet *Musica da Cucina* en 2005, avec l'idée de traduire dans la musique l'atmosphère de la cuisine. Connectée à la vie quotidienne, cette démarche est un succulent mélange d'instruments et d'ustensiles : bouilloire, casseroles, couverts...

Braka est batteur, bruiteur et vocaliste, issu du jazz et tourné vers les objets, le trombone et l'électro-acoustique. Sa musique est concrète et pleine de sonorités incongrues. Improvisation et humour sont au cœur de son projet. Hip-hop, ragga, musette, trash ou classique, pour la liste des ingrédients.

+ **Live Makers** - restitution

En 2011 et 2012, Le Cap et le Batofar s'associent avec le lycée Voillaume d'Aulnay-sous-Bois. De ce parcours pédagogique est née une création visuelle à découvrir en musique :

Live Makers.

Visitez le blog des élèves :
livemakers2012.blogspot.com



AZIZ SAHMAOUI

& UNIVERSITY OF GNAWA

1^{RE} PARTIE MOUNAWAR

SAMEDI 12 MAI 21h 10€ 8€ 5€ DEBOUT
GROOVE GNAWA

AFRO BEAT
FUNK



**Festival
Afrique dans
tous les sens**
11 → 27 mai 2012
[www.lafrique
danstousles
sens.com](http://www.lafrique
danstousles
sens.com)



Au cœur de l'Orchestre National de Barbès ou aux côtés de Joe Zawinul, **Aziz Sahmaoui** n'a cessé de valoriser la musique traditionnelle maghrébine tout en étant à l'écoute des courants les plus modernes du jazz et de la fusion. Aziz a grandi à Marrakech. À 14 ans, il forme son groupe, travaille le chant, les instruments à cordes et touche ses premiers cachets de musicien. Il a collaboré avec les meilleurs artistes de jazz du moment comme le guitariste Nguyễn Lê, le groupe *Maghreb and Friends*, *Michael Gibbs* et le *WDR* (big band de la Radio de Cologne) ou encore le groupe de fusion *Sixun*. En 2010, il enregistre son premier album solo avec son nouveau groupe *University of Gnawa*. L'album est sorti en avril 2011.

Mounawar est né à Anjouan dans l'archipel des Comores : Les îles de la Lune. Sa musique, riche et représentative de l'Océan Indien par ses rythmes afro, est un pur mélange de musique traditionnelle comorienne : m'godro, chigoma, n'kandza. Il trouve aussi ses influences dans le funk et l'afro beat... À travers ses textes, il dénonce les errances politiques de son pays et les injustices que son peuple vit au quotidien. Son message met en musique la richesse de ces îles, l'accueil chaleureux qui règne dans les médinas, les places publiques...

En 2007, Mounawar a été nommé lauréat du Prix musique de l'Océan Indien.



REVOLVER

Rencontre entre musique « contemporaine » et musiques actuelles dans le hall du Cap.

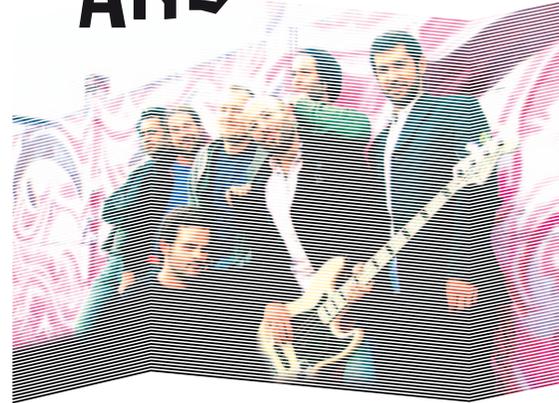
Les jeunes accompagnés par le Cabaret Contemporain et DJ First Mike livrent le fruit de leurs échanges, en public.

Le nom du trio parisien fait référence à un poster des « Revolver Sessions » des Beatles. Le ton est donné. Spécialiste des harmonies vocales, le groupe parvient à créer sur scène une véritable intimité, voluptueuse et entraînante. Un savant mélange pop, rock, matinal, baroque... presque lyrique. Avec leurs arrangements ciselés, leurs mélodies captivantes et leurs voix aériennes, ils orchestrent le show. Des guitares légères et un violoncelle tout en apesanteur donnent le rythme. C'est un concert plein de charme qui s'annonce !

DEBOUT
10€ 8€ 5€
21h
SAMEDI 19 MAI
POP ROCK

LUNDI 21 MAI
SCOLAIRE SÉANCES 10 h 30 ET 14 h 30 ASSIS

PEACE AND LOBE



Peace and Lobe est un spectacle dynamique pour les collégiens. Il aborde le sujet du risque auditif de façon ludique, humoristique et interactive. Il propose de s'interroger sur la puissance du son et ses effets sur la santé. Comment nourrir son plaisir de l'écoute tout en préservant son « capital auditif » ? Musiques amplifiées et responsabilité individuelle, sont au cœur de cette action.

ERIF
www.erif.org

SEINE-SAINT-DENIS
LE DÉPARTEMENT

AGI
SON

Gratuit sur réservation au 01 48 66 94 52 (sauf le lundi) Attention ! Nombre de places limité. ochaib@aulnay-sous-bois.com



21h
10€ 8€ 5€ ASSIS

VENREDI 25 MAI
MIX ET REMIX

LES

ÉLÉPHANTS
[artiste en résidence]

Après le succès de *Paris/Joburg* en 2010, **Braka** présente en 2011, son nouveau quartet **Les Eléphants** : scratch de cuisine, détournements de vinyls, chansons improbables et boucles en live... les faux standards côtoient les reprises de Vian, Piaf, Minvielle, Ortega, Bjork ou Charlie Haden... Un melting pot d'arrangements originaux et de samples dadaïstes fraîchement revisités par quatre improvisateurs délurés, pratiquant l'art du remix absurde et l'apologie du barrissement.

En 1^{re} partie, après avoir collaboré avec le trompettiste Yom en 2011, **le Cap Orchestra** sous la direction artistique de Bruno Wilhelm, s'associe aux Eléphants, collectif de musiciens constitué autour de Braka, en résidence au Cap. L'occasion pour ces amateurs de rencontrer un univers inhabituel, atypique et d'échanger avec des professionnels.



+ LE CAP ORCHESTRA
SOCALLED

Socalled est musicien, producteur, compositeur, arrangeur, un peu magicien, réalisateur, photographe et artiste visuel. Il a grandi au Québec entouré de l'amour du funk, du hip-hop et du piano. Quand Socalled a entendu ses premiers sons de musique klezmer et de vieux yiddish, il a été fasciné par cet univers et il s'est immédiatement mis à créer des séquences hip-hop. Ensuite, il a réalisé que l'intégration de cette musique juive des années 30 dans ses chansons était une manière d'exprimer sa personnalité et son héritage culturel.



30 ANS DE HIP-HOP

EN FRANCE

BATTLE VNR

CHAMPIONNAT INTERNATIONAL DE DANSE HIP-HOP

DIMANCHE 3 JUIN 13 h 30

Gymnase Pierre Scohy, 1 rue Aristide Briand à Aulnay-sous-Bois
Préventes FNAC : adultes 15€ - de 15 ans 8€
Sur place : adultes 17€ - de 15 ans 10€
Tarif préférentiel pour les Aulnaysiens de - de 25 ans

Renseignements
association VNR :
01 48 68 28 36
battlevnr.com



TEUM TEUM SHOW

MARDI 5 JUIN 20 h 30 ASSIS TARIF UNIQUE 5€
THÉÂTRE URBAIN



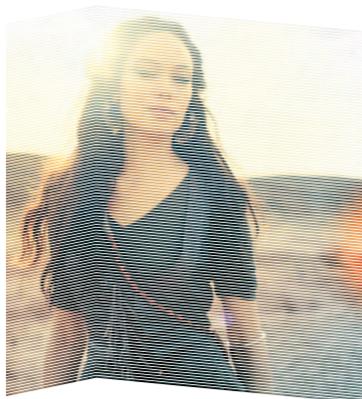
Le Battle VNR met la barre très haute cette année en hommage à 30 ans de hip-hop en France. Pour sa neuvième édition, le championnat accueillera des « B-Boys » et « B-Girls » (danseurs) venus des quatre coins du monde, qui s'affronteront sur les rythmes endiablés de l'orchestre *CAP'N Groovy Motion*. Les étoiles montantes de la ville et de la région vous concocteront quant à elles, un spectacle d'ouverture inoubliable.

Cet évènement incontournable sera marqué cette année par la présence d'icônes de la culture hip-hop, réunis par l'occasion à Aulnay-sous-Bois. Entre compétition, shows, partage, et démonstrations éblouissantes, les disciplines réines du hip-hop seront au rendez-vous pour célébrer cet anniversaire dans une ambiance conviviale.



Pour célébrer dignement 30 ans de hip-hop en France, les locataires du **Teum Teum Show** recevront dans une ambiance *Appart Underground*, les pionniers, activistes et amoureux de cette culture.

Autour de récits, de témoignages, de rencontres, d'échanges entièrement improvisés et ponctués d'interventions surprises, le **Teum Teum Show** version 2012, orchestré par l'Association VNR, vous replongera dans la toute jeune histoire du hip-hop.



GRACE 1^{RE} PARTIE MAÏA VIDAL

VENDREDI 15 JUIN 21h 10€ 8€ 5€ DEBOUT

FOLK VOYAGEUSE ET POP FÉÉRIQUE

Grace, dans le langage théologique, est synonyme de faveur, d'affection et de bienveillance. Ce mélange justement, c'est tout Grace. Chanteuse, auteur et compositeur américaine, elle est née au Canada de parents musiciens folk. Elle déménagera souvent, du Sénégal à l'Éthiopie, jusqu'en Jamaïque. Sous ses allures de princesse orientale, c'est une vraie nomade. Une soif de connaissances qui l'emmènera jusqu'en Inde, où elle s'inspirera de yoga et de musique soufi. Son premier album, *Hall of Mirrors*, sorti en 2008 est devenu disque d'or. À l'occasion de son nouvel album *Made For Change*, à paraître en avril, Grace and the Victory Riders vous donnent rendez-vous au Cap pour un instant d'évasion.

Maïa Vidal n'a cessé de papillonner de contrée en contrée. Non satisfaite d'être née de parents franco-espagnol et germano-japonais, la demoiselle a posé ses valises aux Etats-Unis, à Barcelone, Paris et Montréal. On l'a entendue revisiter dans la douceur des bombinettes punk de *Rancid* sous le nom de *Your Kid Sister*. Sur ce premier album, elle se positionne en cousine d'Emilie Simon ou petite copine de Beirut, enchaînant d'adorables pop-songs fragiles et féminines (*The Waltz of the Tick Tock of Times*, *Follow Me*) que portent des arrangements complétés par Giuliano Gius Cobelli ou Marc Ribot. *God Is My Bike* : prendre ce vélo-là est une bonne résolution pour la planète.

SPECTACLE DES ÉCOLES LES MOISSONS

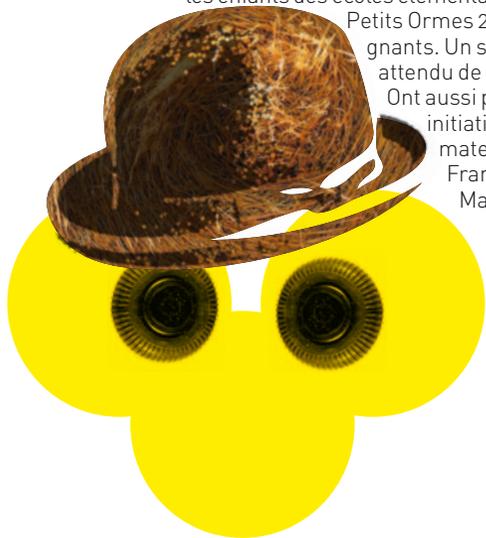
DU MERCREDI 6 AU VENDREDI 8 JUIN

À PARTIR DE 14 H 30 ENTRÉE LIBRE ASSIS

LE CRÉA

Juin, l'heure des restitutions, et des « au revoir » aux professeurs avant le grand départ en vacances ! À l'occasion des Moissons, le Cap accueille les écoles élémentaires et l'atelier d'éveil musical en partenariat avec le Créa, pour une représentation des créations préparées en classe durant l'année scolaire. Une occasion festive de porter sur scène le travail mené avec les enfants des écoles élémentaires Jules Ferry 2, Petits Ormes 2 et leurs enseignants. Un spectacle très attendu de tous.

Ont aussi participé à ces initiations les écoles maternelles Anatole France, Croix Saint Marc et Merisier.



Fête de la
MUSIQUE
21 JUIN

JEUDI 21 JUIN

À PARTIR DE 19 H

PARC DUMONT

RER B AULNAY-SOUS-BOIS



Carte des
concerts
à venir sur
www.aulnay-sous-bois.fr et
dans le magazine
municipal
Oxygène.

L'été arrive.

Et avec lui, on célèbre
une musique joyeuse et faite maison.

Dans le cadre verdoyant du parc Dumont, près de la gare d'Aulnay, le Cap vous invite à participer à une soirée populaire, chaleureuse, où toutes les musiques sont les bienvenues. À cette occasion, vous pourrez découvrir l'orchestre des trente musiciens du conservatoire, une Cap Session percussions exceptionnelle, les chorales des seniors, les groupes accompagnés par le Cap, les musiciens de Chanteloup et des artistes amateurs sélectionnés par un jury.

Dès le lever du soleil, le marché de la gare ouvre le bal. Un spectacle haut en couleur vous attend sur la place du Général Leclerc.

Découvrez le village de la musique, derrière la scène, pour vous restaurer et rencontrer les associations aulnaysiennes.

Aux platines :
DJ First Mike
en featuring avec
le Cabaret
Contemporain.

Groupe invité de
la Cap Session :
Zerda

Djembé, gnawa,
derbouka, chants
du monde,
gospel, batterie,
et Cap Orchestra
pour une
Cap Session
celtique.



BAL BRÉSILIEN

CLOTURE DE LA SAISON

CASUARINA

1^{RE} PARTIE : RODA DO CAVACO

SAMEDI 23 JUIN 21h 10€ 8€ 5€ DEBOUT

Adhérents,
abonnés,
vous êtes
invités si vous
réservez !

Elu meilleur groupe de samba en 2010 au Brésil, **Casuarina** joue régulièrement à Lapa, un quartier de Rio de Janeiro plein de bars musicaux et de casas de samba, où on ne plaisante pas avec la samba de raiz (la samba de tradition). Ces musiciens réinventent pourtant le style à leur manière, avec fraîcheur et bonheur, sans oublier ce qu'ils doivent aux classiques du genre. Dans une ambiance carnaval, ils mêlent énergie, humour, joie et rythme endiablée, pour le plus grand bien de notre moral.



Roda Do Cavaco est un groupe de six musiciens adeptes du cavaquinho, ce petit instrument à quatre cordes, maître du balancement jubilatoire, de la samba brésilienne comme de la morna capverdienne. Les artistes s'installent autour d'une table au milieu de la salle et jouent pour le plaisir de la fête ! Tout le monde participe, on reprend les refrains, on tape le rythme avec les mains, les pieds et tout le corps.

AGENDA

STUDIOS DE RÉPÉTITION

Rendez-vous sur le site

www.quickstudio.com

1. Créez votre compte ;
Votre mot de passe vous est envoyé par mail.
2. Pour réserver, contactez les régisseurs studio du CAP (Nordine Guidou ou Christelle Beyeck) au 0148 66 92 29, afin de vous inscrire dans la base de données du CAP et ainsi être autorisé à prendre des réservations par Internet.
3. Connectez-vous à nouveau au site à l'aide de son adresse mail et de son mot de passe et réservez votre studio.
Votre réservation vous sera confirmée par mail en fonction des disponibilités.
Contact : 0148 66 92 29

PÔLE DE RESSOURCES MUSICALES

LES RENCONTRES

Le Pôle de ressources musicales du Cap vous invite à découvrir des professionnels de la musique et partager leur expérience. Ces rencontres s'adressent à tous, amateurs, professionnels, artistes, musiciens, étudiants...

Mercredi 18 avril 18h → 20h

Comprendre l'environnement économique et juridique qui se dessine dans le domaine numérique

LA DISTRIBUTION NUMÉRIQUE

Chute des ventes du disque physique, téléchargement illégal, difficulté à trouver des modes de diffusion classique, loi Hadopi, développement des offres d'écoute et de téléchargement légal, carte jeune... quels sont les enjeux de la distribution numérique aujourd'hui ? Quel intérêt peut avoir un groupe à être distribué sur Internet et que peut-il en attendre ? Quelles innovations existe-t-il pour arriver à un modèle économique viable en phase avec les nouvelles habitudes du public ? Cette rencontre propose d'apporter un regard éclairé sur ces interrogations.

Intervenant :

Frederic Neff. Consultant web marketing & digital music de « Viva Musica »

SPECTACLES

Lundi 21 mai. Assis

Séances scolaires :

10 h 30 et 14 h 30

PEACE AND LOBE

Le Cap s'engage une fois de plus pour sensibiliser les adolescents aux risques auditifs liés à l'exposition aux musiques amplifiées. Le point d'orgue : « Peace and Lobe » un spectacle dynamique qui aborde le sujet de façon ludique humoristique et interactive. Il propose aux collégiens de s'interroger sur la puissance du son et ses



effets sur la santé. Comment nourrir son plaisir de l'écoute tout en préservant son « capital auditif » ? Musiques amplifiées et responsabilité individuelle, sont au cœur de cette action.

Gratuit sur réservation au 01 48 66 94 52, sauf lundi. Attention nombre de places limité. ochaib@aulnay-sous-bois.com



CINÉ-CONFÉRENCE

Judi 24 mai 14 h → 16 h 30
AUX ORIGINES DU HIP-HOP

Projection
Welcome to the 80's: rap, break dance et graffiti, 2010, Arte
Allemagne (52 mn).



Gratuit sur réservation au 01 48 66 94 52, sauf lundi. Attention nombre de places limitées. Projection

Les pionniers du hip hop sont à l'honneur au cours de cette conférence qui retrace l'âge d'or de ce genre musical, de 1979 à 1989.

Les origines jamaïcaines seront notamment évoquées, traçant des lignes directes entre Kingston et New York, avant d'aborder l'apport de villes comme Los Angeles. Run DMC, Kool Moe Dee, Spoonie Gee, Beastie Boys,

NWA, De La Soul ou Public Enemy font partie de la playlist de cette époque, où le hip-hop était un véritable pollen de rue des grandes villes américaines.

Intervenants

Madj. Ex responsable du Label « Assassin Productions ».
Rachid Santaki. Auteur, journaliste.

LES ACTIONS PÉDAGOGIQUES

Tout au long de l'année, le Cap mène et accompagne des actions pédagogiques et culturelles avec les écoles. Place au résultat, sur scène !

LES MOISSONS

Spectacle des écoles
mercredi 6 → vendredi 8 juin
Assis Entrée libre

Juin, l'heure de restitution et des au revoir avant le grand départ en vacances ! À l'occasion des Moissons, le Cap accueille les écoles primaires et l'atelier d'éveil en partenariat avec le Créa, pour une représentation des créations préparées en



classe. Katia Hara et Enrique Muriel, artistes intervenants du Cap ont initiés toute l'année les petits Aulnaysiens aux percussions, à la musique et à la danse.
(voir détail pages précédentes)

LIVE MAKERS

Restitution
→ vendredi 11 mai 21 h
Assis Entrée libre

Production visuelle des élèves de 1^{re} professionnelle « systèmes électroniques numériques » du lycée Voillaume. Collaboration Braka et Batofar.
(voir pages précédentes)
Découvrez le blog
<http://livemakers2012.blogspot.com>

LES STAGES

STAGE DE BATTERIE

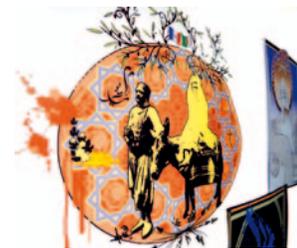
Le Cap vous propose des rendez-vous autour d'un travail sur le jeu de batterie au sein de la section rythmique. Ces stages sont ouverts aux musiciens amateurs désirant perfectionner leur pratique et ont pour objectif de consolider les bases rythmiques, techniques et musicales des stagiaires. Chaque stage sera construit autour d'une thématique musicale.

Sessions
→ dimanche 8 avril 13 h → 19 h
Rock et Pop
→ dimanche 3 juin 13 h → 19 h
Jazz
Renseignements : 01 48 66 96 55

EXPOSITIONS

15 mai → 6 juin Hall du CAP
ONDES VISUELLES

Venez partagez le regard de Wary et ses « ondes visuelles ». Cet artiste accompagné par le Cap utilise une technique simple et surprenante : le sténopé. Comment ça marche ? Le mouvement est capté dans une image. Comment est-ce possible ? Approchez et voyez par vous-même.



21 mai → 6 juin Hall du CAP
PORTRAITS DE FEMMES

Jamel Bouhassane, graffeur et affichiste est aussi un excellent portraitiste. C'est cette facette d'un art typiquement urbain qu'il dévoile au Cap. Une exposition où se croisent street art et identité féminine. Inspirées de photos de visages de femmes, ses créations sont façonnées de calligraphie musulmane, de graffiti et de fleurs empruntées à l'Art nouveau. Une galerie de portraits très hip-hop.

AGENDA

LES ARTISTES ACCOMPAGNÉS PAR LE CAP

Le Cap accompagne, chaque année, des artistes dans le développement de leur carrière. Attention, talents !

WARY Gnawa électro
Wary, c'est le groupe formé en 1995 autour de deux musiciens, **Lahouari et Mustapha**, originaires du quartier des Mille Mille à Aulnay-sous-Bois. Ce groupe est né d'une ambition de partager une culture musicale. Si, pour Lahouari, le chanteur, la Méditerranée est une source intarissable d'inspiration, l'album MAO est le fruit d'un généreux mélange de musique traditionnelle marocaine, dance, électro, d'acid jazz et de groove. Laissez-vous donc porter par le roulement de ces vagues musicales...

Venez partager le regard de Wary sur les ateliers du Cap.

LES ONDES VISUELLES

myspace.com/wary11



JANEY'ANN

KaMo'JaZz

En plein milieu d'une rue, au pressing, à la terrasse d'un café, il suffit d'un sourire, d'un œil étonné sur sa coiffure peu ordinaire - son « maré-tèt » comme on dit en kréyòl - et là voilà à vous vendre son premier opus *Antilienne* aussi simplement qu'à la sortie d'un concert. Spontanéité, zéro barrière, foi absolue en la fluidité du chemin quand tu es à ta place, âme ouverte, bienveillante, en éveil. La curiosité est une vilaine qualité... Elle en a gardé la passion, une aisance sur scène et deux trois pas chaloupés qui lui échappent au détour d'un morceau. La rencontre avec le gospel en 2000 la ramène à ses écrits, les enrobant de mélodies, de couleurs harmoniques.

Janey'Ann est en résidence au Cap du 16 au 20 avril 2012

Son actualité, la tournée d'automne, les vidéos, interviews, projets à venir sont sur www.janeyann.com

ARTISTES EN RESIDENCES

BRAKA

février 2011 → décembre 2012

Poly-instrumentiste iconoclaste, Braka est un batteur/bruiteur/vocaliste issu du milieu du jazz. Tourné vers les objets, les jouets, l'électro-acoustique et féru de musique concrète, il façonne ses instruments toujours à la recherche de sonorités incongrues.

ACTIONS CULTURELLES AUTOUR DE LA RÉSIDENCE

→ La musique concrète acoustique
- De l'objet au son, du son à la musique...

→ Braka sera en concert le **11 mai** en solo avec le Batofar et les élèves du lycée Voillaume le **25 mai** avec ses Eléphants et le Cap Orchestra.

BRAKA CHEZ VOUS

Concert en aparté « One drummer in a flat »

Jusqu'en juin 2012, vous pouvez recevoir Braka chez vous : votre appartement devient un instrument de musique à lui tout seul et le public se compose de vos invités.

seine-saint-denis
département



WANG LI ET WU WEI

Résidence du 2 juin au 8 novembre

Deux artistes d'exception, maîtres reconnus de leurs instruments.

Cette résidence au Cap est une occasion unique pour que des musiciens à la fois porteurs de

traditions antiques et d'une grande modernité d'esprit puissent se rencontrer.
Wang Li et Wu Wei ont développé chacun de leur côté, et depuis des années, un art à la fois intime et nécessairement nouveau. Leur échange et leur désir de création en résidence témoigne chez eux d'une nécessité de partager leur histoire artistique, la tradition n'ayant jamais offert en Chine l'occasion de mêler **la guimbarde** et **le Sheng** (orgue de bouche), la pratique de ces instruments étant liée à des contextes sociaux bien déterminés. Cette résidence sera aussi l'occasion pour les artistes d'entreprendre des actions culturelles, de créer des rencontres pour échanger et faire connaître à différents publics la pratique de leur art.



“CONCERTS EN APARTÉ”

Le Cap s'invite dans les foyers aulnaysiens en mettant en place des concerts en appartement. Dispositif atypique et original, les *concerts en aparté* invitent un artiste en résidence au Cap à jouer dans votre salon. Ces minis concerts vous permettront de découvrir les artistes dans une atmosphère intimiste et conviviale.

Devenez l'hôte des concerts en aparté et accueillez chez vous BRAKA ou WANG LI !

Renseignements et inscriptions :
Olivia Romano 01 48 66 96 55

LE CAP



POUR VOUS RENDRE AU CAP

En RER B Arrêts Villepinte ou Aulnay-sous-Bois
Bus 609 ou 617. Arrêt : Tennis ou Victor-Hugo

En voiture depuis Paris
Direction Lille / Roissy-Charles-de-Gaulle
(A1 : porte de La Chapelle ou A3 : porte de Bagnolet.)
Sortie : Aulnay ZI. Au carrefour de l'Europe : 2^e sortie ;
puis suivre les panneaux « LE CAP ».

INFOS PRATIQUES

Le Cap 56 rue Auguste-Renoir, 93600
Aulnay-sous-Bois

☎ Tél : 01 48 66 40 38 ☎ Fax : 01 48 66 31 46
✉ lecap@aulnay-sous-bois.com

Salle équipée de gradins amovibles.
Capacité : 360 places debout
ou 160 places assises.
Accessibilité aux personnes
à mobilité réduite.

Le Cap ouvre ses portes 30 minutes avant l'horaire indiqué.

BILLETTERIE RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

Du mardi au vendredi, 10 h → 12 h et 14 h → 21 h

01 48 66 94 60

Les entrées sont payées et délivrées, les soirs de concert, directement en billetterie.

- Aucune réservation téléphonique n'est prise le jour du concert.
- Des billets peuvent être achetés sur place, les soirs de concert, dans la limite des places disponibles.
- Modes de paiement : espèces, chèques et CB.

PRÉ-VENTE : réseau Fnac, France-billets, Carrefour. 0 892 68 36 22 ou www.fnac.com

NAVETTE

Tous les soirs de concert, la navette du Cap assure une correspondance entre la gare RER de Villepinte et Le Cap.

- Premier départ une heure avant le début du concert, puis un voyage toutes les 20 minutes (3 voyages au total).
- Service gratuit dans la limite des places disponibles.
- Réservations au **01 48 66 94 60** ou pour le retour, à la billetterie le soir du concert.

THE CAP OF TEA

Venez prendre un verre ou vous restaurer au bar du Cap ! Boissons froides, chaudes et petits mets salés et sucrés vous y sont proposés tous les soirs de concert.

TARIFS (hors pré-vente)

TARIF PLEIN : 10 € *

TARIF RÉDUIT : 8 € * (étudiants ~ - de 25 ans ~ + de 60 ans ~ demandeurs d'emploi ~ personnes handicapées ~ inscrits au Centre de Danse du Galion, au Créa ou au Conservatoire de musique et de danse à rayonnement départemental d'Aulnay-sous-Bois, sur présentation d'un justificatif)

DEMI TARIF : 5 € (groupes scolaires ~ personnes inscrites aux ateliers du Cap.

GRATUIT pour les moins de 3 ans *

*Tarification sous réserve : certains concerts accueillis au Cap mais programmés par des structures partenaires sont soumis à des tarifications autonomes.

NOUVEAU

TARIF CAP'TAIN 5 €

Vous voulez faire découvrir votre artiste préféré à vos amis ? Devenez CAP'TAIN.

Composez votre équipage de 10 personnes et bénéficiez du tarif de 5 € par personne et de la place offerte pour le Cap'TAIN (personne référente au moment de la réservation).

- photos : Koria, Frédéric Slucin, David Villareal, Franck Soury, Séverine Lesage, Denis Rouvre, Alain Godard, Louis Vincent, Mainvilliers, Nathalie Sanchez, Patricia de Gorostazu
- document réalisé par la Direction des communications de la ville d'Aulnay-sous-Bois et le CAP
- conception : La Commune avec l'Atelier Corbin
- impression : Grenier
- 9 000 exemplaires
- mars 2012
- numéros de licence : 1/1028458, 2/1028460, 3/1028460

Partenaires !

Le Cap est soutenu par le ministère de la Culture et de la Communication et par la Direction régionale des affaires culturelles d'Ile-de-France en qualité de **scène conventionnée - lieu de musiques actuelles**. Le Cap est membre du MAAD 93 (musiques actuelles amplifiées en développement), de Zone Franche (le réseau des musiques du monde) et de Paris Mix, premier cluster musical en France.



**KAMILYA JUBRAN
ET WERNER
HASLER**

samedi 7 avril ^{21h}

**PURA FE',
MINA TINDLE**

vendredi 13 avril ^{21h}

CAP SESSION 2

STEEL DRUM
samedi 5 mai ^{21h}

LIVE MAKERS

vendredi 11 mai ^{21h}

**AZIZ SAHMAOUI
+ MOUNAWAR**

festival l'Afrique dans tous les sens
samedi 12 mai ^{21h}

REVOLVER

samedi 19 mai ^{21h}

PEACE AND LOBE

lundi 21 mai ^{10h30 et 14h30}

**SOCALLED,
LES ÉLÉPHANTS**

+ LE CAP ORCHESTRA
vendredi 25 mai ^{21h}

BATTLE VNR

dimanche 3 juin ^{13h30}

TEUM TEUM SHOW

mardi 5 juin ^{20h30}

GRACE + MAÏA VIDAL

vendredi 15 juin ^{21h}

**FÊTE DE
LA MUSIQUE**

+ CAP SESSION CELTIQUE
jeudi 21 juin ^{19h}

CASUARINA

+ RÔÇA DO CAVACO
samedi 23 juin ^{21h}

ne pas jeter sur la voie publique

WWW.LECAP-AULNAYSOUSBOIS.COM

INFOS RÉSERVATIONS

01 48 66 94 60

WWW.AULNAY-SOUS-BOIS.FR